

ねんどぜんき がつ がつ
2024年度前期（4月～9月）

りゅうがくせい にほんご えいごがくしゅう
留学生のための日本語・英語学習ガイド

Japanese and English Learning Guide
for International Students
First Semester (April～September, 2024)



がくせい しどうきょういんよう
学生・指導教員用

For International Students and Academic Advisors

がくせい みな
〈学生の皆さんへ〉 For International Students

この冊子には、留学生のための日本語と英語の授業の情報が書かれています。よく読んで、自分にあった授業を受講してください。授業や学習方法について質問がある人は、インターナショナルオフィス、国際課（地域創生・国際交流会館4階/蔵本会館2階）に来てください。

This booklet provides information about the Japanese and English classes offered by the International Office for international students. Please read it carefully and apply for the classes that are appropriate to your language level. If you have any questions concerning your Japanese or English learning, please visit the International Office/International Affairs Division on the 4th floor of Glocal Communication Hall on Josanjima Campus or the branch office on the 2nd floor of Kuramoto Kaikan on Kuramoto Campus.

〈外国人留学生の指導教員の皆様へ〉 For Academic Advisors

留学生の生活は大学のキャンパス内、あるいは学生寮や研究室内だけで完結するものではありません。充実した留学生活を送るには、大学での生活はもとより、日本・徳島の文化や習慣に触れ、地域の方々との日常的な交流が欠かせません。加えて、専門の研究を集中して行うためには、生活面での精神的な安定も重要であり、日本語習得は必要不可欠です。また、留学生が出身国に帰ったときに「日本」「徳島」を理解し将来の「架け橋の人材」となるため、また日本で就職・定住するためにも、日本語習得や日本文化理解は大切です。是非、指導学生や周りの留学生に日本語クラスの履修をお勧めください。

学習以外でも留学生に関することは、インターナショナルオフィス教員、国際課職員にお尋ねください。

とくしまだいがく
徳島大学

こうとうきょういんけんきゅう
国際高等教育研究センター
インターナショナルオフィス（高等教育研究センター）

International Office, Tokushima University



<p>にほんご べんきょう ひと 日本語を勉強したことがない人 For those who have not studied Japanese before:</p>		
<p>➤ 1学期間、毎日、クラスに参加できる → 日本語研修コース</p> <p>If you can attend all classes every day during this semester → Intensive Japanese Course</p>	p. 3-4	
<p>➤ 専門の勉強をしながら、週2回日本語の授業に参加する → 総合日本語 初級 1</p> <p>If you can attend two classes in a week → Japanese Language Program “Basic 1”</p>	p. 4-6	
<p>いぜん にほんご べんきょう ひと 以前に日本語を勉強したことがある人 For those who have studied Japanese before:</p>		
<p>➤ 専門の勉強をしながら、週2回日本語の授業に参加する If you can attend two classes a week</p>		
<p>☆ JLPTのN5・N4合格レベルをめざす → 総合日本語 初級 1、2、3、4 中級 1</p> <p>If your learning goal is to pass N5 or N4 in JLPT or the same level</p> <p>→ Japanese Language Program “Basic 1, 2, 3, 4” “Intermediate 1”</p>	p. 4-6	
<p>☆ JLPTのN3～2合格レベルをめざす → 総合日本語 中級 2、3、4</p> <p>If your learning goal is to pass N3～2 in JLPT or the same level</p> <p>→ Japanese Language Program “Intermediate 2, 3, 4”</p>	p. 4-6	
<p>➤ 学部学生で、JLPTのN2合格以上のレベルの人</p> <p>For the undergraduate students with equivalent language proficiency to pass N2 or above:</p>		
<p>☆ 上級の日本語を勉強する → 教養教育院「日本語」1～8</p> <p>If you want to study advanced Japanese</p> <p>→ “Japanese 1～8” at Institute of Liberal Arts and Sciences</p>	p. 7	
<p>☆ 日本文化や日本社会を勉強する → 教養教育院「日本事情」I～IV</p> <p>If you want to study Japanese culture and community</p> <p>→ “Japanese Culture I to IV” at Institute of Liberal Arts and Sciences</p>	p. 7	
<p>☆ 総合科学部の学生で、中級レベルの日本語を学ぶ → 総合科学部「日本語」I、II</p> <p>Undergraduate students of Faculty of Integrated Arts and Sciences:</p> <p>If you want to study intermediate Japanese → “Japanese I, II” at Faculty of Integrated Arts and Sciences</p>	p. 8	
<p>にほんご べんきょう ひと もっと日本語を勉強したい人 For those who want to study Japanese more:</p>		
<p>● 理工学部の学生 → 理工学部日本語教室（入門、初級、中級、上級）</p> <p>Students of Faculty of Science and Technology (FST) → FST Japanese classes</p>	p. 8	
<p>● 地域の日本語教室で学ぶ → TOPIA / TIA 日本語教室</p> <p>Students who are willing to study in local classes → TOPIA / TIA Japanese classes</p>	p. 8	
<p>だいがく じゆぎょうがい えいご べんきょう ひと ごがく しんぱい ひと 大学の授業以外にもっと英語を勉強したい人、語学マイレージのポイントが心配な人</p> <p>For those who want to study English in addition to regular English classes:</p>		
<p>ごがくきょういふ えいご 語学教育センター英語プログラム “English Program” at Language Education Center</p>		p. 6

インターナショナルオフィスが太字のクラスをしています Classes in bold text are offered by International Office.

	にほんごけんしゅう 日本語研修コース Intensive Japanese Course	そうごうにほんご 総合日本語 Japanese Language Program
がくぶりゅうがくせい 学部留学生 Undergraduate Students	×	○
こうかんにゅうがくせい 交換留学生 Exchange Students	○ たんいしゅとくかのう (単位取得可能 credits optional)	○
がいこくじんけんきゅうせい 外国人研究生 International Research Students	○	○
だいがくいんりゅうがくせい 大学院留学生 International Graduate Students	○	○
がいこくじんきょうしよくいん 外国人教職員 Foreign Researchers/Teachers	×	○
じょうき かそく 上記の家族 Family Members of Foreign Students/Researchers/Teachers	×	○ さいいじょう (18歳以上 over 18 years old)
こくひりゅうがくせい 国費留学生 Students with Government- supported Scholarship	○	○
1クラスの1週間のコマ数 Classes per Week	10	2

にほんごけんしゅう
日本語研修コース “Intensive Japanese Course”

はんとしかん しゅうちゅう きそてき にほんご まな だいがくせいかつ にほんご つか のうりよく み
半年間の集中コースです。基礎的な日本語を学び、大学生活で日本語が使える能力を身につけます。ま
た、実際の体験を通して、使える日本語や身近な日本文化を学びます。これまで日本語を勉強したことが
ない人、また少し勉強したが、もう一度基礎から勉強したい人が参加できます。

This is a six-month intensive Japanese course for international students. Students learn the foundational Japanese and can achieve the skills to use the language for their everyday life. They also learn useful Japanese expressions and culture through real hands-on experiences. The following students are welcome to join this program: (1) the students who have not studied Japanese before or (2) those who have learned Japanese only for a short period and wish to study Japanese again from the beginning.

- たいしかんすいせん もんぶかがくしょうこくひがいこくじんりゅうがくせい じゅごう とくしまだいがく がくせい にほんご
大使館推薦の文部科学省国費外国人留学生は受講できます。徳島大学の学生で、これまでに日本語
を勉強したことのない人や日本語の知識のほとんどない人も、受講できます。
受講生はすべての授業（1週間に10コマ、その他の活動）に参加しなければなりません。

The recipients of the Japanese MEXT Scholarship (Embassy Recommendation) are recommended to take this intensive Japanese course. Other international students studying in Tokushima University who have never learned Japanese can also apply for this course. Students **must participate in all the classes (10 per week) and other activities.**

- **申し込み**：申 込 書 を 書 いて、国 際 課（常 三 島：地 域 創 生・国 際 交 流 会 館 4 階、蔵 本：
蔵 本 会 館 2 階）に 出 して ぐ だ さい。

Application: Fill out the application form and submit it to the office of the International Affairs Division (Josanjima: Glocal Communication Hall 4F, Kuramoto: Kuramoto Hall 2F).

- **募 集 締 め 切 り**：2024 年 4 月 12 日（金）

Application Deadline: April 12 (Fri), 2024

- **日 程**：2024 年 4 月 17 日（水）～ 2024 年 8 月 9 日（金）

Schedule : April 17 (Wed), 2024 ~ August 9 (Fri), 2024

月・火・水・木・金 Mon / Tue / Wed / Thu / Fri 8:40~11:55

- **教 室**：常 三 島 キャンパス 地 域 創 生・国 際 交 流 会 館 3 階 301

Classroom: Glocal Communication Hall, G301, in Josanjima Campus

- **教 科 書**：み ん な の 日 本 語 初 級 I・II 第 2 版 本 冊（スリーエーネットワーク）
翻 訳・文 法 解 説 <各 国 語 版>

Textbooks: *Minna no Nihongo Shokyu I, II* Main Textbook, Grammar Notes
(Second Edition, Three A Network)

- **授 業 料** は い り ま せ ん が、**教 科 書** は 自 己 負 担 で す。 必 ず 教 室 に 教 科 書 を 持 っ て 来 て ぐ だ さい。
最 終 スピーチをします。基準に達した学生には、修了証書を発行します。

No course fee will be charged, but participants need to pay for their textbooks. Please be sure to bring your textbooks to the classroom.

Participants will be required to make an oral presentation in this course for their overall assessment of their language achievements. The certificate of completion will be issued to those who successfully performed good achievement in the exams and presentation.

そ う ご う に ほ ん ご
総合日本語 “Japanese Language Program”

し ゅ う かい に ほ ん ご じ ぶ ん せんもん べんきょう に ほ ん ご べんきょう じ ぶ ん に ほ ん ご
週 2 回 の 日 本 語 の クラスです。自 分 の 専 門 の 勉 強 を し な が ら、日 本 語 が 勉 強 でき ます。自 分 の 日 本 語
の レベル に あ っ た クラス で ^{ま な} 学 べ ます。

Each class shown below is held twice a week. Students can study Japanese language while studying and researching their major subjects. Students will be assigned in a class appropriate to their Japanese level.

くらす なまえ クラスの名前 Class Name		JLPT	CEFR	べんきょう はんい 勉強する範囲 Class Materials *「みんなの日本語」 にほんご
しょきゅう 初級 1	Basic 1 for novice	—	A1	「いろどり」 にゅうもん 入門
しょきゅう 初級 2	Basic 2	N5	A1	* 初級 I L 14～L 25
しょきゅう 初級 3	Basic 3	N5	A1～2	* 初級 II L 26～L 37
しょきゅう 初級 4	Basic 4	N4	A2	* 初級 II L 38～L 50
ちゅうきゅう 中級 1	Intermediate 1	N4	A2	「まるごと」 しょちゅうきゅう 初 中 級
ちゅうきゅう 中級 2	Intermediate 2	N3	A2～B1	* 中級 I L 7～L 12
ちゅうきゅう 中級 3	Intermediate 3	N3～2	B1	* 中級 II L 13～L 18
ちゅうきゅう 中級 4	Intermediate 4	N2	B1～2	* 中級 II L 19～L 24

くらす クラス Class	きゃんぱす キャンパス Campus	ようび 曜日 Days	じかん 時間 Time	きかん 期間 Period
しょきゅう 初級 1 Basic 1	じょうさんじま 常三島 Josanjima	すい きん 水/金 Wed/Fri	12:50-14:20	5/8 - 7/19
	くらもと 蔵本 Kuramoto	げつ もく 月/木 Mon/Thu	10:25-11:55	5/9 - 7/22
しょきゅう 初級 2 Basic 2	くらもと 蔵本 Kuramoto	か きん 火/金 Tue/Fri	14:35-16:05	5/7 - 7/19
しょきゅう 初級 3 Basic 3	くらもと 蔵本 Kuramoto	げつ もく 月/木 Mon/Thu	08:40-10:20	5/9 - 7/22
しょきゅう 初級 4 Basic 4	くらもと 蔵本 Kuramoto	か きん 火/金 Tue/Fri	16:20-17:50	5/7 - 7/19
ちゅうきゅう 中級 1 Intermediate 1	じょうさんじま 常三島 Josanjima	か きん 火/金 Tue/Fri	10:25-11:55	5/7 - 7/19
	くらもと 蔵本 Kuramoto	げつ きん 月/金 Mon/Fri	08:40-10:20	5/10 - 7/22
ちゅうきゅう 中級 3 Intermediate 3	じょうさんじま 常三島 Josanjima	げつ すい 月/水 Mon/Wed	12:50-14:20	5/8 - 7/22

- 基本的に、一学期に一つのクラスに参加してください。複数のクラスに参加したい人は、インターナショナル・オフィスの先生に相談してください。申し込み学生の数によって、クラスの時間が変わったり、クラスがなくなったりする場合があります。教科書はクラスでいいます。

Basically, students can take only one class (level) per semester. If you want to take multiple classes, please ask the program coordinator beforehand.

Please note that the current class schedule is subject to change. Classes can be canceled by the number of applicants. Information about the textbooks will be announced in the class.

■ **申し込み Application**

右のQRコードを使って、4月25日（木）までに申し込んでください。

Scan the QR code on the right to **apply for a class by April 25th (Thu).**



■ **プレイスメントテスト**を必ず受けてください。都合のいい時間に来てください。40分くらいです。

You must take a **placement test** to participate in the class. Come at your convenient time. The test will take about 40 minutes.

4月30日（火） 11時～13時半 グローバルスペース 常三島

5月1日（水） 11時～13時半 グローバルスペース 蔵本

April 30, 11:00～13:30 Global Space Josanjima (Glocal Communication Hall, 4th floor)

May 1, 11:00～13:30 Global Space Kuramoto (Kuramoto Kaikan, 2nd floor)

● **教室 Classrooms**

常三島： 総合科学部 1号館中棟 3階 インターナショナルセンター 教室

蔵本： 蔵本会館 2階 多目的室 5

Josanjima: International Office Classroom, 3rd floor in IAS #1 Building

Kuramoto: Tamokuteki-shitsu 5, 2nd floor in Kuramoto Kaikan

英語プログラム “English Programs”

語学教育センターでは、いろいろな英語のクラスを開講しています。英語に自信のない人やTOEIC・TOEFLの勉強をしたい人は、自分にあったクラスを選んで受講してください。右のQRコードを讀み取って、詳しい情報を見てください。

Language Education Center provides various English classes for those who want to improve their English or study for the TOEIC or TOEFL. Please take a class suitable for you. Scan the QR code on the right for more information about the program.



English Chat Session（毎週月曜日から金曜日まで、午後5時から7時まで）に参加してください。日本人学生や他の留学生と友だちになれます。場所は常三島・地域創生国際交流会館1階です。

English Chat Sessions are held from Monday to Friday, 5 to 7 p.m., on the 1st Floor of Glocal Communication Hall on the Josanjima Campus. Join the sessions and make friends there.

「日本語」「日本事情」 “Japanese Language” and “Japanese Culture”

外国人留学生のための教養教育院の授業です。「日本語」を外国語科目として履修する場合、学部・学科によって履修方法や必要単位数が違います。注意してください。

These courses are offered by the Institute of Liberal Arts and Sciences (ILAS) and are open only to international students. International students who wish to take these courses as foreign language subjects are advised to check the academic guidelines and application instructions issued by the faculty or department they belong to.

	げつようび 月曜日 (Mon)	かようび 火曜日 (Tue)	すいようび 水曜日 (Wed)	もくようび 木曜日 (Thu)	きんようび 金曜日 (Fri)
10:25~11:55			にほんじじょう 日本事情 I	にほんじじょう 日本事情 III	
14:35~16:05	にほんご 日本語 1	にほんご 日本語 7			
16:20~17:50	にほんご 日本語 3	にほんご 日本語 5			

もっと日本語を勉強したい人へ For those wishing to learn more Japanese

● インターナショナルオフィス ウェブサイト International Office Website

日本語学習のためのサイトのリンク集があります。

You can find links to learning resources for your Japanese language learning.

<http://www.isc.tokushima-u.ac.jp> → 日本語教育 → 日本語学習のためのサイト集



● 徳島大学の日本語クラスで使う資料 Materials used in the classes at Tokushima Univ.

言葉、漢字、文法のスライド、宿題、ディクテーションの動画などがアップされています。

Learning materials are uploaded, such as vocabulary, Kanji, grammar notes, homework sheets, and dictation movies.



● Global Space Josanjima 地域創生・国際交流会館4階 Global Communication Hall, 4th F

Global Space Kuramoto 蔵本会館2階 Kuramoto Kaikan, 2nd F

日本語学習の本、日本での就職に関する本など、留学生に役立つ情報を見ることができます。パソコンやプリンターも使えます。ここで勉強したり、他の学生と交流したりしてください。

Global Space is a collaborative learning and communication space for international and Japanese students. Learning resources useful for international students are available,

such as books for Japanese study or job hunting in Japan. You can also use computers and printers here.

- そうごうかがくぶ にほんご ちゅうきゅう
総合科学部「日本語」(中級レベル)

Japanese (intermediate level) in Faculty of Integrated Arts and Sciences

そうごうかがくぶ がくせい ちゅうきゅう にほんご じゅうごう たんい しゅとく
総合科学部の学生は中級レベルの日本語クラスを受講できます。単位が取得できます。
くわ そうごうかがくぶがくむがかり き
詳しいことは、総合科学部学務係に聞いてください。

International students studying under Faculty of Integrated Arts and Sciences can take intermediate-level Japanese classes. Official academic credits are offered for the courses. For more information, please consult the Student Affairs Section of the Faculty of Integrated Arts and Sciences.

- りこうがくぶ にほんごきょうしつ
理工学部 日本語教室

Japanese Classes in Faculty of Science and Technology

りこうがくぶ がくせい りこうがくぶ にほんご さんか
理工学部の学生は、理工学部の日本語クラスに参加できます。
くわ りこうがくぶがくむがかり き
詳しいことは、理工学部学務係に聞いてください。

International students studying under Faculty of Science and Technology can also learn Japanese in the classes offered by the Faculty. For more information, please consult the Student Affairs Section of the Faculty of Science and Technology.

- **TOPIA / TIA 日本語教室 Japanese Classes at TOPIA / TIA**

ちいき せんせい にほんご おし
地域の先生が日本語を教えてください。

Local language teachers teach Japanese language and about Japanese culture.

<https://www.topia.ne.jp/english/docs/2018083000051/>

<https://www.tia81.com/nihonngo2.e.html>

しつもん い か せんせい き
質問があったら、以下の先生に聞いてください。If you have questions, ask the faculty members below.

- にほんごけんしゅう そうごうにほんご
日本語研修コース・総合日本語

“Intensive Japanese Course” “Japanese Language Program”

きょうようきょういくいん にほんご にほんじじょう
教養教育院「日本語」「日本事情」

“Japanese Language” “Japanese Culture” provided by Institute of Liberal Arts and Sciences

はしもとさとし
橋本智 HASHIMOTO Satoshi hashimoto@tokushima-u.ac.jp 088-656-9873

- えいご
英語プログラム English Programs

さかたひろし
坂田浩 SAKATA Hiroshi kobayashi@tokushima-u.ac.jp 088-656-7199

こうとうきょういけんきゅう がくしゅうしえんぶもんこくさいきょういけんしんはん
インターナショナルオフィス (高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班)
こくさいか
国際課 088-656-7079 (ext. 82-7079) ryugakuk@tokushima-u.ac.jp